

Journals

No. 4

Friday, March 1, 1996

10:00 a.m.

Journaux

Nº 4

Le vendredi 1^{er} mars 1996

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Eggleton (Minister for International Trade), moved,—That, in order to facilitate the conduct of the business of the House in the Second Session of the Thirty-fifth Parliament, this House order as follows:

That, during the first thirty sitting days of the Second Session of the Thirty-fifth Parliament, whenever a Minister of the Crown, when proposing a motion for first reading of a bill states that the said bill is in the same form as a Government bill was at the time of prorogation of the First Session, and, whenever any Private Member, when proposing a motion for first reading of a public bill states that the said bill is in the same form as a private member's public bill that he or she introduced in the First Session, if the Speaker is satisfied that the said bill is in the same form as at prorogation, the said bill shall be deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation and shall stand, if necessary, on the *Order Paper*, or, as the case may be, referred to committee, at the same stage and under the same legislative procedural process at which it stood at the time of prorogation;

Provided that any evidence adduced by any committee with regard to any bill in the First Session of the Thirty-fifth Parliament that is affected by this Order shall be deemed to have been laid upon the Table, and, as the case may be, referred to the appropriate committee;

Provided that, if this Order is applied to any bill, the consideration of which had been completed in the House of Commons, but which was before the Senate at the time of prorogation, the said bill shall be deemed to have been introduced, completed at all stages and passed by the House of Commons in the present session; and

That, for the remainder of the calendar year 1996, Standing Order 81 shall be amended as follows:

1. Section (4) is suspended and the following substituted therefor:

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Eggleton (ministre du Commerce international), propose,—Que, pour faciliter le déroulement des délibérations de la Chambre pendant la deuxième session de la trente-cinquième législature, la Chambre ordonne ce qui suit:

Que, pendant les trente premiers jours de séance de la deuxième session de la trente-cinquième législature, chaque fois qu'un ministre de la Couronne déclare, au moment de proposer une motion portant première lecture d'un projet de loi, que ce projet de loi est dans le même état où était un projet de loi du gouvernement au moment de la prorogation de la première session, et chaque fois qu'un député, au moment de proposer une motion portant première lecture d'un projet de loi d'intérêt public, déclare que ce projet de loi est dans le même état que celui où se trouvait un projet de loi d'intérêt public qu'il a présenté pendant la première session, pourvu que le Président soit convaincu que ce projet de loi est dans le même état qu'à la prorogation, ce projet de loi est réputé avoir été débattu et adopté à toutes les étapes qu'il avait franchies au moment de la prorogation et est inscrit, au besoin, au *Feuilleton* ou, le cas échéant, renvoyé à un comité, à la même étape et au même point du processus législatif que ceux auxquels il était arrivé au moment de la prorogation;

Pourvu que tous les témoignages recueillis par un comité, pendant la première session de la trente-cinquième législature, relativement à un projet de loi auquel le présent ordre s'applique soient réputés avoir été déposés sur le Bureau, et, au besoin, renvoyés à un comité approprié;

Pourvu que, si le présent ordre s'applique à un projet de loi dont la Chambre des communes avait terminé l'étude et qui était devant le Sénat au moment de la prorogation, ce projet de loi soit réputé avoir été présenté, avoir franchi toutes les étapes et avoir été adopté par la Chambre des communes pendant la présente session;

Que, pour le reste de l'année civile 1996, l'article 81 du Règlement soit modifié de la façon suivante:

1. Le paragraphe (4) est temporairement remplacé par ce qui suit:

(4) The Main Estimates for the year ending March 31, 1997 shall stand referred to standing committees up to and including June 21, 1996. Each such committee shall consider and shall report, or shall be deemed to have reported the same to the House not later than the said date, provided that:

(a) not later than the third sitting day prior to June 21, 1996, the Leader of the Opposition may give notice during the time specified in Standing Order 54 of a motion to extend consideration of the main estimates of a named department or agency and the said motion shall be deemed adopted when called on "Motions" on the last sitting day prior to June 21, 1996;

(b) on the sitting day immediately preceding the first allotted day in the supply period ending December 10, 1996, but, in any case not later than ten sitting days following the day on which any motion made pursuant to paragraph (a) of this section is adopted, and not later than the ordinary time of daily adjournment, the said committee shall report, or shall be deemed to have reported, the main estimates of the said department or agency; and

(c) if the committee shall make a report, the Chairman or a member of the committee acting for the Chairman may so indicate, on a point of order, prior to the hours indicated in paragraph (b) of this section, and the House shall immediately revert to "Presenting Reports from Committees" for the purpose of receiving the said report.

2. Section 14(a) shall be suspended and the following substituted therefor:

(14)(a) Forty-eight hours' written notice shall be given of motions to concur in interim supply, main estimates, supplementary or final estimates, to restore or reinstate any item in the estimates. Twenty-four hours' written notice shall be given of an opposition motion on an allotted day or of a notice to oppose any item in the estimates, provided that for the consideration of the Main Estimates for the year ending March 31, 1997, forty-eight hours' notice shall be given of a notice to oppose any item in the said estimates.

3. Section (17) is amended by inserting, immediately after the word "ending", the words "June 23".

4. Section (18) is amended by deleting the words "On the last allotted day in the period ending June 23" and by substituting therefor the words "On the first allotted day in the period ending December 10". (*Government Business No. 1*)

Debate arose thereon.

Mr. Bellehumeur, seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved the following amendment,—That the motion be amended by adding at the end of the first paragraph, after the word "prorogation", the following:

"except when a Member states on a point of order his or her opposition to the Bill whose reinstatement is being proposed, in which case first reading of the said Bill shall be moved and it shall be debated like any other new measure introduced in the House by the government".

Debate arose thereon.

(4) Le budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997 est renvoyé aux comités permanents jusqu'au 21 juin 1996 inclusivement. Chaque comité en question étudie ce budget et en fait rapport ou est réputé en avoir fait rapport à la Chambre au plus tard à cette date, toutefois :

a) au plus tard le troisième jour de séance avant le 21 juin 1996, le chef de l'Opposition peut, au moment précisé à l'article 54 du Règlement, donner avis d'une motion portant prolongation de l'étude du budget principal d'un ministère ou d'un organisme en particulier, et ladite motion est réputée adoptée, lorsqu'elle est appelée à l'appel des «Motions» le dernier jour de séance avant le 21 juin 1996;

b) le jour de séance qui précède immédiatement le premier jour désigné de la période de subsides se terminant le 10 décembre 1996, mais, de toute façon au plus tard dix jours de séance après l'adoption de toute motion présentée conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe, au plus tard à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, ledit comité fait rapport du budget principal dudit ministère ou organisme ou est réputé en avoir fait rapport;

c) si le comité présente un rapport conformément à l'alinéa a) du présent paragraphe, le président du comité ou un membre du comité agissant en son nom peut l'indiquer par un rappel au Règlement avant l'heure prescrite à l'alinéa b) du présent paragraphe. La Chambre revient sur-le-champ à la rubrique «Présentation de rapports de comités» pour recevoir ledit rapport.

2. L'alinéa (14)a) est temporairement remplacé par ce qui suit:

(14)a) Il sera donné, par écrit, un préavis de quarante-huit heures concernant les motions portant adoption des crédits provisoires, du budget des dépenses principal, d'un budget des dépenses supplémentaire ainsi que des motions visant à rétablir tout poste du budget. Il sera donné, par écrit, un préavis de vingt-quatre heures concernant une motion de l'opposition, un jour désigné, ou un avis d'opposition à tout poste du budget. Toutefois, au cours de la période des subsides se terminant au plus tard le 31 mars 1997, il sera donné, par écrit, un avis de quarante-huit heures concernant un avis d'opposition à tout poste du budget.

3. Le paragraphe (17) est modifié, par insertion, après les mots «se terminant», les mots «le 23 juin ».

4. Le paragraphe (18) est modifié par substitution aux mots « Le dernier jour désigné de la période de subsides se terminant le 23 juin » les mots «Le premier jour désigné de la période de subsides se terminant le 10 décembre». (*Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

Il s'élève un débat.

M. Bellehumeur, appuyé par M. Laurin (Joliette), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en ajoutant à la fin du premier paragraphe, après le mot «prorogation», les mots suivants:

«sauf lorsqu'un député déclare, sur un point d'ordre, son opposition au projet de loi qui doit être rétabli; le cas échéant ledit projet de loi sera proposé en première lecture et sera débattu subséquentement comme toute nouvelle mesure introduite en Chambre par le gouvernement».

Il s'élève un débat.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 351–4017, 351–4123 and 351–4124 concerning Indian affairs.—Sessional Paper No. 8545–352–1A;
- (2) No. 351–4078 concerning Bell Canada.—Sessional Paper No. 8545–352–6;
- (3) No. 351–4086 concerning the establishment of a witness and informant protection program.—Sessional Paper No. 8545–352–7;
- (4) No. 351–4092 concerning the government tendering process.—Sessional Paper No. 8545–352–8;
- (5) No. 351–4105 concerning the mining industry.—Sessional Paper No. 8545–352–9;
- (6) No. 351–4116 concerning landmines.—Sessional Paper No. 8545–352–3A.

NOTICE OF MOTION

Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of intention to move at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 57, that, in relation to the consideration of Government Business No. 1, the debate not be further adjourned.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 1st Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

Aboriginal Affairs and Northern Development

Anawak
Bachand
Bonin

Bridgman
DeVillers
Dumas

Harris

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^{os} 351–4017, 351–4123 et 351–4124 au sujet des affaires autochtones.—Document parlementaire n^o 8545–352–1A;
- 2) n^o 351–4078 au sujet de Bell Canada.—Document parlementaire n^o 8545–352–6;
- 3) n^o 351–4086 au sujet de la mise en place d'un programme de protection pour témoins et informateurs.—Document parlementaire n^o 8545–352–7;
- 4) n^o 351–4092 au sujet de l'adjudication administrative.—Document parlementaire n^o 8545–352–8;
- 5) n^o 351–4105 au sujet de l'industrie minière.—Document parlementaire n^o 8545–352–9;
- 6) n^o 351–4116 au sujet des mines terrestres.—Document parlementaire n^o 8545–352–3A.

AVIS DE MOTION

M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 57 du Règlement, que, relativement à l'étude de l'affaire émanant du gouvernement n^o 1, le débat ne soit plus ajourné.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 1^{er} rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés aux comités permanents de la Chambre figure comme suit:

Affaires autochtones et du développement du Grand Nord*Members/Membres*

Duncan
Finlay
Harper (*Churchill*)

Murphy
Patry—(11)

Associate Member/Membre associé

Agriculture and Agri-FoodAgriculture et de l'agroalimentaire*Members/Membres*

Assad	Collins	Landry	Reed
Breitkreuz (<i>Yellowhead</i>)	Easter	Lefebvre	Ur
Calder	Hermanson	McKinnon	Vancief—(15)
Chrétien (<i>Frontenac</i>)	Hoepner	Pickard (<i>Essex—Kent</i>)	

Associate Members/Membres associés

Benoit	Cummins	Kerpan	Lavigne (<i>Beauharnois—Salaberry</i>)
Chatters			

Canadian HeritagePatrimoine canadien*Members/Membres*

Abbott	Bélanger	Leroux (<i>Richmond—Wolfe</i>)	
Anawak	Bertrand	Lincoln	Phinney
Arseneault	Hanrahan	Peric	Plamondon—(11)

Associate Members/Membres associés

Brown (<i>Calgary Southeast/Calgary—Sud—Est</i>)	de Savoye	Marchand	Solberg
--	-----------	----------	---------

Citizenship and ImmigrationCitoyenneté et de l'immigration*Members/Membres*

Assadourian	Dromisky	Meredith	Minna
Bakopanos	Gagnon (<i>Quebec/Québec</i>)	Mills (<i>Broadview—Greenwood</i>)	Nunez
Collins	Hanrahan		Terrana—(11)

Associate Members/Membres associés

Debien	Forseth	Hayes	
--------	---------	-------	--

Environment and Sustainable DevelopmentEnvironnement et du développement durable*Members/Membres*

Adams	Fewchuk	Kraft—Sloan	Martin (<i>Esquimalt—Juan de Fuca</i>)
Asselin	Forseth	Lavigne (<i>Verdun—Saint—Paul</i>)	Payne
Caccia	Guay		Steckle—(11)

Associate Members/Membres associés

Bridgman	Cummins	Mills (<i>Red Deer</i>)	Stinson
Chatters	Godin		

FinanceFinances*Members/Membres*

Benoit	Dhaliwal	Loubier	Solberg
Bélisle	Duhamel	Peterson	St. Denis
Brushett	Fewchuk	Pillitteri	Whelan—(15)
Campbell	Grubel	Pomerleau	

Associate Members/Membres associés

Brown (<i>Calgary Southeast/Calgary—Sud—Est</i>)	Harper (<i>Calgary West/Calgary—Ouest</i>)	Laurin	Silye
Crête	Hoepner	Mills (<i>Red Deer</i>)	Williams
Gouk	Johnston	Rocheleau	

Fisheries and OceansPêches et des océans*Members/Membres*

Ablonczy	Culbert	McWhinney	Verran
Bernier (<i>Gaspé</i>)	Dhaliwal	Payne	Wells—(11)
Canuel	McGuire	Scott (<i>Skeena</i>)	

Associate Member/Membre associé

Cummins

Foreign Affairs and International TradeAffaires étrangères et du commerce international*Members/Membres*

Beaumier	Graham	Lastewka	Penson
Bergeron	Iftody	Mills (<i>Red Deer</i>)	Sauvageau
Dupuy	Leblanc (<i>Cape Breton</i>	Morrison	Speller—(15)
English	<i>Highlands—Canso/</i>	Paré	
Flis	<i>Cap-Breton</i>		
	<i>Highlands—Canso)</i>		

Associate Members/Membres associés

Ablonczy	Debien	Leroux (<i>Shefford</i>)	Meredith
Benoit	Frazer	Martin (<i>Esquimalt—Juan</i>	
Chatters	Grubel	<i>de Fuca</i>)	

Government OperationsOpérations gouvernementales*Members/Membres*

Bellemare	Crête	Guarnieri	Jackson
Bryden	Fillion	Harris	Rideout—(11)
Chamberlain	Gilmour	Harvard	

Associate Members/Membres associés

Lebel	McClelland (<i>Edmonton</i>	White (<i>Fraser Valley West/</i>	White (<i>North Vancouver</i>)
	<i>Southwest/Edmonton—</i>	<i>Fraser Valley—Ouest)</i>	Williams
	<i>Sud-Ouest)</i>		

HealthSanté*Members/Membres*

Daviault	Hill (<i>Macleod</i>)	Scott (<i>Fredericton—York—</i>	Simmons
Gaffney	Murphy	<i>Sunbury)</i>	Szabo
Hayes	Picard (<i>Drummond</i>)	Sheridan	Volpe—(11)

Associate Members/Membres associés

Bridgman	Dumas	Martin (<i>Esquimalt—Juan</i>	Ménard
Brown (<i>Calgary Southeast</i>	Lavigne (<i>Beauharnois—</i>	<i>de Fuca</i>)	
<i>Calgary—Sud—Est)</i>	<i>Salaberry)</i>		

Human Resources DevelopmentDéveloppement des ressources humaines*Members/Membres*

Allmand	Crête	Lalonde	Proud
Augustine	Dubé	McCormick	Regan
Bevilacqua	Jennings	Nault	Terrana—(15)
Brown (<i>Calgary Southeast/</i>	Johnston	O'Brien	
<i>Calgary—Sud—Est)</i>			

Associate Members/Membres associés

Ablonczy	Gouk	Grubel	Ménard
Benoit			

Human Rights and the Status of Persons with DisabilitiesDroits de la personne et de la condition des personnes handicapées*Members/Membres*

Bernier (<i>Mégantic— Compton—Stanstead</i>)	MacLelland (<i>Cape Breton— The Sydneys/ Cap-Breton— The Sydneys</i>)	Maloney McClelland (<i>Edmonton Southwest/Edmonton— Sud-Ouest</i>)	Ménard Pagtakhan Scott (<i>Fredericton—York Sunbury</i>)—(11)
Brown (<i>Calgary Southeast/ Calgary—Sud-Est</i>)	Malhi		
Finestone			
Grose			

Associate Members/Membres associés

Hayes	Paré	Thompson
-------	------	----------

IndustryIndustrie*Members/Membres*

Brien	Ianno	Murray	Skoke
Bodnar	Leblanc (<i>Longueuil</i>)	Paradis	ValeriL
Brown (<i>Oakville—Milton</i>)	Mayfield	Schmidt	Walker—(15)
Harper (<i>Simcoe Centre/ Simcoe—Centre</i>)	Ménard	Shepherd	

Associate Members/Membres associés

de Savoye	Lebel	Rocheleau	Stinson
Hill (<i>Prince George— Peace River</i>)			

Justice and Legal AffairsJustice et des questions juridiques*Members/Membres*

Ablonczy	Discepola	Knutson	Torsney
Bethel	Gallaway	Langlois	Venne
Cohen	Hanger	Milliken	Wells—(15)
de Savoye	Kirkby	Ramsay	

Associate Members/Membres associés

Breitkreuz (<i>Yorkton—Melville</i>)	Harper (<i>Calgary West/ Calgary—Ouest</i>)	Meredith Mills (<i>Red Deer</i>)	Thompson
Forseth	Hill (<i>Prince George— Peace River</i>)	St-Laurent	White (<i>Fraser Valley West/ Fraser Valley—Ouest</i>)
Gouk			

National Defence and Veterans AffairsDéfense nationale et des anciens combattants*Members/Membres*

Baker	Clancy	Jacob	Richardson
Bertrand	Frazer	Leroux (<i>Shefford</i>)	Wood—(11)
Cannis	Hart	O'Reilly	

Associate Members/Membres associés

Bergeron	Ménard	Meredith	Ringma
de Savoye			

Natural ResourcesRessources naturelles*Members/Membres*

Bélair	Deshaies	MacDonald	Stinson
Canuel	Guay	Mitchell	Strahl
Chatters	Hickey	Reed	Thalheimer—(15)
Cowling	Iftody	Serré	

Associate Members/Membres associés

Abbott	Benoit	Hill (Prince George—Peace River)
--------	--------	----------------------------------

Public AccountsComptes publics*Members/Membres*

Barnes	Grose	Hubbard	Telegdi
Bélisle	Guimond	Paradis	Tremblay (Rosemont)
Crawford	Hopkins	Silye	Williams—(12)

Associate Members/Membres associés

Abbott	Harper (Simcoe Centre/ Simcoe—Centre)	Laurin	McClelland (Edmonton Southwest/ Edmonton—Sud—Ouest)
--------	--	--------	---

TransportTransports*Members/Membres*

Alcock	Comuzzi	Hubbard	Lavigne (Verdun— Saint—Paul)
Caron	Fontana	Jordan	Mercier—(11)
Chatters	Gouk	Keyes	

Associate Members/Membres associés

Benoit	Harris	Hoepfner	Paré
--------	--------	----------	------

Pursuant to Standing Order 104(3), the Committee further recommends that the list of members and associate members for Standing Joint Committees of this House be as follows:

Conformément au mandat que lui confère l'article 104(3) du Règlement, le Comité recommande de plus que la liste des membres et membres associés aux comités mixtes permanents de la Chambre figure comme suit:

Library of ParliamentBibliothèque du Parlement*Members/Membres*

Adams	Karygiannis	Mercier	Skoke—(7)
Gallaway	Mayfield	O'Brien	

Associate Member/Membre associé

White (North Vancouver)

Official LanguagesLangues officielles*Members/Membres*

Allmand	Gagnon (Bonaventure— Îles-de-la-Madeleine)	Marchand	Serré—(7)
Bellemare	Godfrey	Ringma	

Associate Members/Membres associés

Leroux (Richmond—Wolfe)	Silye
-------------------------	-------

Scrutiny of RegulationsExamen de la réglementation*Members/Membres*

Fillion
Harb
Knutson

Lebel
Lee

McTeague
Wappel

White (*North
Vancouver*)—(8)

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the members to serve on behalf of this House on the Standing Joint Committees.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

Votre Comité recommande enfin qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), Bill C-3, An Act to amend the Canada Labour Code (nuclear undertakings) and to make a related amendment to another Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), le projet de loi C-3, Loi modifiant le Code canadien du travail (entreprises nucléaires) et une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hoepfner (Lisgar—Marquette), seconded by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), Bill C-211, An Act to amend the Access to Information Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hoepfner (Lisgar—Marquette), appuyé par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), le projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hoepfner (Lisgar—Marquette), seconded by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), Bill C-212, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (audit), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hoepfner (Lisgar—Marquette), appuyé par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), le projet de loi C-212, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (vérification), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Chatters (Athabasca), seven concerning the tax on gasoline (Nos. 352-0018 to 352-0024);

—by Mr. Hill (Macleod), one concerning the Canadian Parliamentary Press Gallery (No. 352-0025) and one concerning the parole system (No. 352-0026);

—by Mr. Crawford (Kent), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0027);

—by Mrs. Sheridan (Saskatoon—Humboldt), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0028);

—by Mr. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), one concerning the tax on gasoline (No. 352-0029);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Chatters (Athabasca), sept au sujet de la taxe sur l'essence (n^{os} 352-0018 à 352-0024);

—par M. Hill (Macleod), une au sujet de la Tribune de la presse parlementaire canadienne (n^o 352-0025) et une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 352-0026);

—par M. Crawford (Kent), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-0027);

—par M^{me} Sheridan (Saskatoon—Humboldt), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-0028);

—par M. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-0029);

—by Mr. Knutson (Elgin—Norfolk), one concerning the tax on gasoline (No. 352–0030) and one concerning sentences in the Criminal Code (No. 352–0031);

—by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), three concerning the tax on gasoline (Nos. 352–0032 to 352–0034).

—par M. Knutson (Elgin—Norfolk), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352–0030) et une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o 352–0031);

—par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), trois au sujet de la taxe sur l'essence (n^{os} 352–0032 à 352–0034).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Eggleton (Minister for International Trade); (*Government Business No. 1*)

And of the amendment of Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Mr. Laurin (Joliette).

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Eggleton (ministre du Commerce international); (*Affaires émanant du gouvernement n^o 1*)

Et de l'amendement de M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M. Laurin (Joliette).

Le débat se poursuit.

ADJOURNMENT

At 2:31 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h31, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.